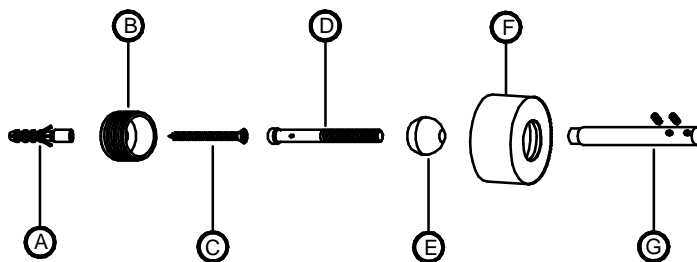


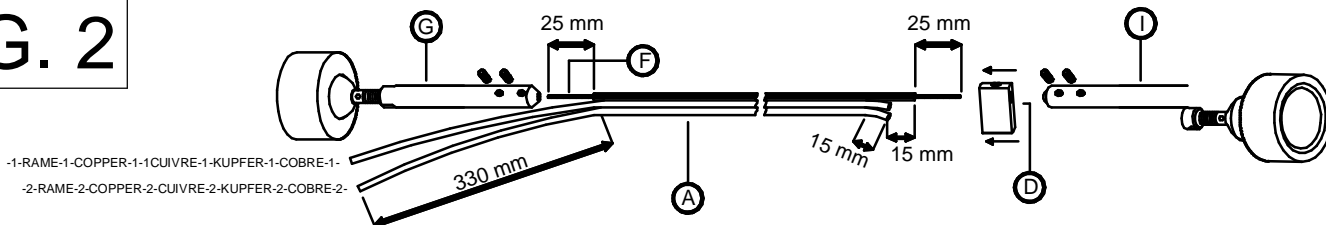
**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS**

**Q1171**

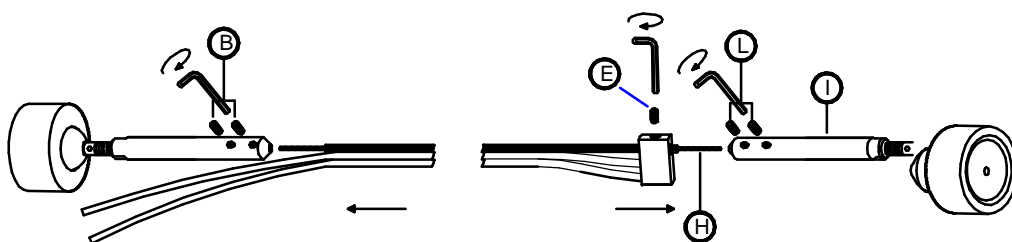
**FIG. 1**



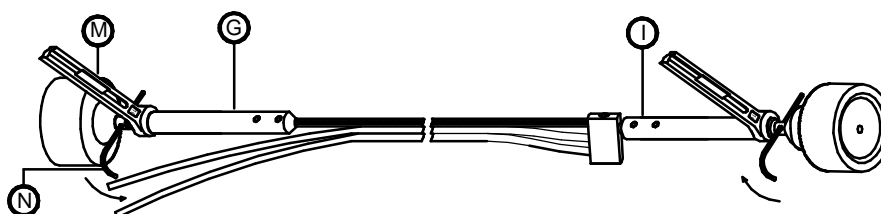
**FIG. 2**



**FIG. 3**



**FIG. 4**



**ITALIANO**

**ISTRUZIONI PER IL CORRETTO MONTAGGIO, UTILIZZO E MANUTENZIONE**

**ATTENZIONE:** Queste istruzioni devono essere consultate e conservate dal personale specializzato nell'installazione e successiva manutenzione ordinaria e straordinaria. L'installazione e la manutenzione vanno effettuate ad apparecchio scollegato dalla rete dell'alimentazione. Tutte le operazioni devono essere effettuate da un tecnico specializzato. Modifiche o manomissioni del prodotto e il non rispetto delle indicazioni di seguito riportate annullano la garanzia possono rendere l'apparecchio pericoloso. L'apparecchio può raggiungere temperature elevate durante l'esercizio e pertanto occorre evitare il contatto con persone, animali o cose. La ditta TRADDEL declina ogni responsabilità per i danni causati da un proprio prodotto montato in modo non conforme alle istruzioni.

**SISTEMA DI FISSAGGIO [FIG. 1]**

Per il posizionamento dei tiranti usare la maschera allegata "BINARIO".

Forare il muro con una punta  $\varnothing 12$ , inserire il tassello (A) nel foro. Posizionare il raccordo (B) e avvitare la vite (C). Inserire il perno (D) nella sfera (E) inserendolo nell'apposita sede della ghiera (F). Avvitare la Ghiera (F) sul raccordo (B). Avvitare il manicotto (G) sul perno (D) solo per un giro, o al massimo due.

**SISTEMA DI TIRAGGIO [FIG. 2, 3, 4]**

Prendere il filo (A) [FIG. 2] accorciare il cavo in acciaio di 305 mm e successivamente spelarlo di 25 mm. Inserire il cavo in acciaio (F) all'interno del manicotto (G) e bloccarlo tramite i due grani (B) [FIG. 3]. Tendere il cavo il più possibile, fino ad arrivare in prossimità del tirante posto nella parete opposta e tagliare in corrispondenza della testa del manicotto (I) [FIG. 2]. Accorciare i due cavi di tensione di 40 mm e dividerli uno dall'altro di 15 mm al massimo. Spelare il cavo in acciaio di 25 mm. Inserire i cavi nella boccia in plastica (D) prestando attenzione a far passare il cavo in acciaio nel foro passante e di inserire i due cavi di tensione nei fori ciechi. A operazione completata bloccare il tutto tramite il grano (E) [FIG. 3]. Inserire il cavo in acciaio (H) all'interno del manicotto (I) e bloccarlo tramite i due grani (L). Tendere la linea [FIG. 4] tenendo fermo il manicotto (G) con una chiave da 10 (M), inserire un perno (N) nell'apposito foro e farlo girare come indicato nell'illustrazione. Effettuare la stessa operazione sul tirante opposto e continuare finché il cavo (A) non è teso.

**ENGLISH**

**INSTRUCTIONS FOR CORRECT ASSEMBLY, USE AND MAINTENANCE**

**WARNING:** This instruction sheet must be consulted and retained by the person responsible for installation and ordinary and extraordinary maintenance. Before beginning installation or maintenance operations switch off the mains supply. All these operations must be carried out by a specialised technician. Tampering or modifying the product or failing to comply with the instructions below will void the guarantee and could render the product dangerous. Given that this fixture may reach high temperatures it is important to ensure that persons, animals or other objects do not come into direct contact with it. TRADDEL disclaims all responsibility for damage caused by products that have been not been assembled in compliance with the instructions.

**FIXING SYSTEM [FIG. 1]**

Use the cardboard called "BINARIO" to put in the correct side the tie rod.

Drill the wall with an  $\varnothing 12$  drill insert the wall plug (A) in the hole. Put the connection (B) and do the screw up (C). Insert the kingpin (D) in the sphere (E) and put in the proper place of the locking nut (F) screw it (F) screw up the connecting sleeve it (F) on the joint pint (D) and twist it once or twice maximum.

**PULLING SYSTEM [FIG. 2,3,4]**

Take the wire (A) [FIG. 2] shorten the 305 mm steel cable and then peel it for 25 mm. Insert the steel cable (F) into the connecting sleeve (G) and lock it with the 2 joint pins (B) [FIG. 3]. Pull the cable as more as you can, until it gets near the tie rod in the appropriate wall and cut in correspondance of the head of the connecting sleeve (I) [FIG. 2]. Shorten the two voltage 40 mm cables and divide them for 15mm max. Peel the 25mm steel cable. Insert the cables in the plastic bush (D) paying attention to let the cable get into the hole and insert the two voltage cables in the blind holes. Once this is done, lock everything with the joint pin (E) [FIG. 3]. Insert the steel cable (H) into the connecting sleeve (I) and block it using the two grips (L). Tight the system line [FIG. 4] and with an nr.10 drill (M) insert the joint pin (N) into its hole and twist it as shown on the drawing. Do the same on the opposite tie rod and go on until the cable (A) is well tightened.

**DEUTSCH**

**ANWEISUNGEN FÜR DIE KORREKTE MONTAGE, GEBRAUCH UND WARTUNG**

**ACHTUNG:** Diese Anweisungen müssen von qualifizierten Elektrikern gelesen und aufbewahrt werden, die für die Installation und die anschließende ordentliche und außerordentliche Wartung zuständig sind. Die Installation und Wartung der Leuchte darf nur dann durchgeführt werden, wenn die Leuchte vom Stromnetz getrennt ist. Alle Eingriffe dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Die Durchführung von Änderungen am Produkt und die Nichtbeachtung der unten stehenden Anweisungen führen zu einem sofortigen Verfall vom Garantieanspruch und beeinträchtigen die Gerätesicherheit! Die Leuchte kann sehr heiß werden, wenn sie eingeschaltet ist. Den Kontakt mit Personen, Tieren und Gegenständen vermeiden. Die Firma TRADDEL übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch ein Produkt verursacht worden sind, bei dessen Montage die Anweisungen nicht beachtet worden sind.

**MONTIEREN DER WANDBEFESTIGUNG [Fig.1]**

**Für die Positionierung der Wandauschlüsse, benützen Sie bitte die beigelegte Schablone BINARIO**

Der Seilabstand (Trägerlitze zu Trägerlitze) soll der Seil-Durchgangsöffnung der Spots entsprechen, also 30cm. sein. (Benützen Sie die beigelegte Bohrschablone!). **1.** Befestigen Sie also pro Seite je Zwei Wandbefestigungen im Abstand von 30cm. **2.** Achten Sie darauf, dass die Stromersperrung im Bereich zwischen Zwei Wandbefestigungen liegt!. **3.** Bohren Sie pro Befestigung ein Loch in die Mauer mit  $\varnothing$ 12mm. Setzen Sie den Dübel (A) richtig ein. **4.** Befestigen Sie die Buchse (B) mittels Schraube (C) fest auf dem Dübel. **5.** Setzen Sie nun das Kugelgelenk ein: Führen Sie die Schraube (D) durch das Teil (E) und Teil (F). **6.** Schrauben Sie Teil (F) nun auf der Buchse (D) fest. **7.** Schrauben Sie nun Teil (G) auf die Schraube (D) aber nur mit 1-2 Umdrehungen. (je mehr die Schraube (D) aus Teil (G) herausragt, je länger ist der Spann-Weg um das Seil zu spannen)

**SPANNEN DES SEILS [Fig.2,3,4]**

Das Seil besteht aus: Stahl-Trägerlitze / Kupfer-Leiterlitze (1-2) **Längen:** die Stahlträgerlitze muss so lang sein wie die Distanz von Spannteil (G) links zu Spannteil (I) rechts + 25mm.pro Seite. Die genauen Masse der Kupfer-Leiterlitzen entnehmen Sie [fig.2]. Beginnen Sie mit der Längeneinteilung auf der Seite wo keine Stromzuführung stattfindet (auf der Skizze Fig.2 also rechts).Montieren des Stahlträger Seils:1. Lösen Sie das Stahlträgerseil vom Kupferleiter auf einer Länge von 40mm. **2.** Entfernen Sie die Isolation des Stahlträgerseils auf den letzten 25mm. **3.** Kürzen Sie das Leiterseil so, dass es 40mm. Kürzer ist als das Stahlseil. **4.** Führen Sie das Stahlträgerseil in Spannteil (I) ein, indem Sie Isolationsteil (D) durchfahren. Achten Sie darauf, dass die Isolation des Stahlträgerseils aus dem Isolationsteil (D) etwas heraus ragt (2mm). Befestigen Sie nun Isolationsteil (D) mittels Imbusschraube [E-Fig.3] und achten Sie darauf, dass die Kupferlitzenenden im Isolationsteil (D) versorgt werden, in den dafür vorgesehenen Öffnungen (bei 2 Leitern 15mm weit trennen).**5.** Gehen Sie auf der gegenüberliegenden Seite nun so vor: (Stromspeisungs-Seite). Schnelden Sie das Stahlseil auf die Länge zurück wie die Distanz zwischen den Wandanschlusseilen + 25mm. Isolieren Sie die letzten 25mm ab und befestigen Sie es im Teil (G) mittels Imbusschrauben (B). **6.** Spannen Sie das Stahlträgersil nun so wie in Fig.4 gezeigt, mittels 2 Schlüssel (10mm). **7.** Bei all diesen Arbeiten ist zu beachten, dass die Kupfer-Leiterlitzen auf der Stromspeisungsseite das Stahlträgerseil ab Einführung in das Spannteil um 33cm überragt [Fig.2].

**FRANCAIS**

**NOTICE DE MONTAGE, UTILISATION ET MAINTENANCE**

**ATTENTION:** Ces instructions doivent être consultées et conservées par le personnel spécialisé dans l'installation et la maintenance successive, ordinaire et extraordinaire. L'installation et la maintenance seront effectuées avec l'appareil débranché du réseau d'alimentation. Toutes les opérations doivent être effectuées par un technicien expert. Toute modification ou détérioration du produit et le non respect des indications reportées ci-après annule la garantie et peut rendre l'appareil dangereux. L'appareil peut atteindre des températures élevées durant le fonctionnement et donc il faut éviter le contact avec personnes, animaux ou objets. La maison TRADDEL décline toute responsabilité pour les dommages provoqués par un de ses produits monté de façon non conforme aux instructions.

**SYSTEME DE FIXATION [Fig.1] Pour positionner les tirants utiliser le gabarit h joint**

Perçer le mur avec un foret de diamètre 12mm, insérer le tasseau (A) dans le percement. Positionner le raccord (B) et visser la vis (C). Insérer le crochet (D) dans la sphère (E) en la plaçant dans le logement approprié de la colerette (F). Visser la colerette (F) sur le raccord (B). Visser le manchon (G) sur le crochet (D) de seulement un tour, voire au maximum deux.

**SYSTEME DE TENSION [Fig. 2,3,4]**

Prendre le fil (A) [Fig.2] raccourcir le câble en acier de 305mm et successivement le dénuder de 25mm. Insérer le câble en acier (F) à l'intérieur du manchon (G) et le bloquer entre les deux vis pointeau (B) [Fig.3]. Tendre le câble le plus possible, jusqu'à parvenir à proximité du tirant placé au mur opposé et couper en face de la tête du manchon (I) [Fig.2]. Raccourcir les deux câbles de tension de 40mm et les séparer l'un de l'autre de 15mm au maximum. Dénuder le câble en acier de 25mm. Insérer les câbles dans la boucle en plastique (D) prêtant attention à faire passer le câble en acier dans le trou passant et d'insérer les deux câbles de tension dans les trous aveugles. A la fin de l'opération bloquer le tout par la vis pointeau (E) [Fig. 3]. Insérer le câble en acier (H) à l'intérieur du manchon (I) et le bloquer entre les deux vis pointeau (L). Tendre la ligne [Fig. 4] tenant ferme le manchon (G) avec une clé de 10 (M), insérer un crochet (N) dans le trou approprié et le faire tourner comme indiqué sur l'illustration. Effectuer la même opération sur le tirant opposé et continuer jusqu'à ce que le câble (A) ne soit tendu.

**ESPAÑOL**

**INSTRUCCIONES PARA UN MONTAJE, UNA UTILIZACIÓN Y UN MANTENIMIENTO CORRECTOS**

**ATENCIÓN:** el personal especializado en la instalación y en el posterior mantenimiento ordinario y extraordinario ha de consultar y guardar estas instrucciones. La instalación y el mantenimiento han de realizarse con el equipo desconectado de la corriente. Un técnico especializado deberá realizar todas las operaciones. El equipo puede ser peligroso y la garantía queda anulada en caso de modificaciones o alteraciones de éste y cuando se incumplen las indicaciones facilitadas a continuación. El equipo puede alcanzar temperaturas elevadas durante el funcionamiento y, por consiguiente, se ha de evitar el contacto con personas, animales o cosas. La empresa TRADDEL queda eximida de toda responsabilidad por los daños causados por uno de sus productos no montado en cumplimiento de las instrucciones.

**SISTEMA DE LA FIJACIÓN (Fig.1) Utilice la cartulina "BINARIO" para poner en el lado correcto la barra de lazo**

Perforar la pared, insertar los tacos (A) en los agujeros. Ponga el particular (B) y tornillar el tornillo (C). Inserte el pivote centra (D) en la esfera (E) después eso inserte todos in el lugar apropiado de la tuerca (F). Tornillar la tuerca (F) con el particular (B). Tornillar el manguito (G) su la pinta común (D). Tuérzalo una vez o dos veces máximo.

**TIRAR DEL SISTEMA (Fig.2,3,4)**

Tome el cable (A) (Fig.2) Acorte el cable del acero de 305 milímetros y pélelo para 25 mm. Inserte el cable de acero (F) en el manguito (G) y trábelo con los 2 pernos comunes (B) (Fig.3) Tire del cable tan más como usted puede, hasta que consigue cerca de la barra de lazo, en la pared opuesta. Corte adentro la correspondencia de la cabeza de el manguito (I) (Fig.2) Acorte los cables dos 40 milímetros y divídalos para el máximo de 15mm. Pele el cable del acero de 25m m. Inserte los cables en el arbusto plástico (D), prestando la atención deje el cable consiga en el agujero. Inserte los dos cables del voltaje en los agujeros ocultos. Una vez que se haga esto, trabé todo con el perno común (E) (Fi.3). Inserte el cable de acero (H) en el manguito (I) y bloquélo que usa los dos apretones (L). Firmemente la línea del sistema (Fig.4) y con un relleno del taladro nr.10 (M) inserte el perno común (N) en su agujero. Tuérzalo según lo demostrado en el dibujo. Haga igual en la barra de lazo opuesta y enciéndase hasta que el cable (A) se tensa bien